

第9課 旅に出よう

■完了時制（2） 他動詞の完了時制、現在完了時制

第6課で学んだ「完了時制」は自動詞(および自動詞扱いをする他動詞)についてでした。ここでは他動詞を用いた文を学びましょう。

क्या कहा आपने ?

完了分詞 (कहना) आप + ने

「あなたは何とおっしゃいましたか？」

他動詞の完了分詞が用いられる場合、意味上の主語は後置詞नेをつけた形で表現されます。そして動詞の完了分詞はその目的語の性・数に一致します。例文では他動詞 कहना「言う」の目的語は क्या「何」ですが、目的語の性・数が不明の場合や目的語そのものがない構文でも、完了分詞は男性・単数形となります。

मैंने इंटरनेट से सर्च किया ।

私はインターネットで調べました。(目的語なし)

मैंने सिंगल रूम की ही बुकिंग की ।

私はシングルルームの予約をしたのです。(目的語 बुकिंग: 女性・単数)

तुमने गलती की है ।

君が間違えたのです。(目的語 गलती: 女性・単数)

完了分詞にコピュラ動詞の現在形を加えた現在完了時制においても、意味上の主語には後置詞नेがつき、動詞の完了分詞は目的語の性・数に一致します。

मैंने सुना है कि वहाँ तक हवाई जहाज़ जाती है ।

そこまでは飛行機が飛んでいると私は聞いたことがあります。(目的語 कि 以下の名詞節)

◆後置詞の用法

人を表す語 A となんらかの行為を示す名詞 B を後置詞 का で結んだ、A का B というフレーズはよく用いられます。文脈によって、「AがBすること」(Aは動作の主体)あるいは「AをBすること」(Aは動作の客体)という意味になります。

ヒンディー語

सिंगल रूम की बुकिंग कीजिए ।

シングルルームを予約してください。

इसका भी ध्यान रखिएगा ।

このことにも注意をしてください。(第 8 課)

जापानी लोग दूसरों का बड़ा खयाल रखते हैं ।

日本人は他人をととても気遣うものだ。(第 12 課)